

VT-8424 B

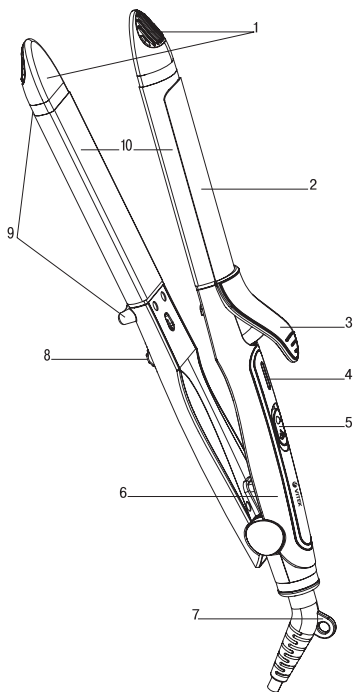
Curling tongs

Электрические
щипцы

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	3
DE Die betriebsanweisung	8
RUS Инструкция по эксплуатации	15
KZ Пайдалану нұсқасы	22
UA Інструкція з експлуатації	29

www.vitek.ru



CURLING TONGS VT-8424 B

A versatile 2-in-1 unit is intended for both straightening and curling of slightly wet and dry hair.

DESCRIPTION

1. Protective cool tip
2. Hair clamp
3. Hair clamp handle
4. Power indicator
5. Power switch «I/O»
6. Handle
7. Hanging loop
8. Heating plates lock
9. Base
10. Heating plates

ATTENTION!

- When using the unit in a bathroom, unplug it right after usage by taking the power plug out of the mains socket, as closeness of water is dangerous even if the unit is switched off.
- For additional protection you can install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA into the bathroom mains; contact a specialist for installation.
- **Place the unit on a flat steady heat-resistant surface. Make sure that the heating plates and outer operating surfaces do not touch fusible and inflammable objects (plastic, polyethylene, synthetic materials etc.).**

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this instruction manual carefully. Keep this manual for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling of the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that voltage of the mains corresponds to unit operating voltage.
- Never leave the operating unit unattended.
- Do not switch the unit on in places where aerosols are sprayed or highly flammable liquids are used.
- Hair spray should be applied only after hair straightening or curling is finished.
- Always unplug the unit immediately after usage and before cleaning.
- When unplugging the unit, pull the plug but not cord.
- Do not touch the unit body and the power plug with wet hands.

ENGLISH

- Do not hang or keep the unit in places where it can fall into a bath or a sink filled with water; do not immerse the unit body, power cord or power plug into water or other liquids.
- Do not use the unit while taking a bath.
- If the unit is dropped into water, unplug it immediately and only then take it out of the water.
- Do not use the unit if the power cord or power plug is damaged.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not allow children to touch the unit body, the power cord or the power plug during operation of the unit.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children.
- During the unit operation and breaks between operation cycles, place the unit out of reach of children.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not use the unit when you are drowsy.
- Do not use the unit to straighten wet hair or synthetic wigs.
- Take the unit by its handle only. Do not touch the unit body in the area of the heating plates. You can hold the unit by the protective cool tip.
- Do not touch the operating surface while using the unit.
- Avoid contact of heated surfaces with your face, neck and other parts of your body.
- Do not put the operating unit on heat-sensitive or soft surfaces (for instance, bed or sofa) and do not cover the unit.
- **Be careful!** *The heating plates and the unit body in the area of the heating plates stay hot for some time after the unit is unplugged.*
- It is recommended to unwind the power cord to its full length while using the unit.
- The power cord may not:
 - touch hot objects,
 - run over sharp edges,
 - be used as a handle for carrying the unit.
- Check the integrity of the power cord periodically.

ENGLISH

- To avoid damages, transport the unit in the original package only.
- Do not use the unit if the power cord or plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature.

- Unpack the unit and remove any stickers that can prevent unit operation.
- Unwind the power cord to its full length.
- Release the heating plates (10) by moving the clamp (8) towards the handle (6).
- Check the unit for damages; do not use it in case of damages.
- Before switching on make sure that the operating voltage of the unit corresponds to the voltage of your mains.

HAIR STRAIGHTENING

- The unit can be used for both long and short hair.
- Use the unit only on healthy undyed and not permed hair or use it along with special hair straightening products.
- If your hair has been dyed or permed, use the unit rarely.
- For the best straightening results the hair should be clean and dry.
- Insert the plug into the socket, set the power switch (5) to the "I" position (the unit is switched on), the power indicator (4) will light up.
- Place the unit on a flat steady and heat-resistant surface.
- Let the unit heat up for 1-2 minutes.
- Divide combed hair into locks of equal width (about 5 cm).
- Place a lock of hair between the heating plates (10).
- Press the heating plates together and slide them with little force throughout the hair length until the hair tips.

Important: do not keep the heating plates on the same area of the hair lock for more than 2 seconds.

- After that start straightening the next hair lock.
- Do not use the unit for more than 30 minutes.
- Cool your hair down before final styling.

ENGLISH

- Avoid contact of heated surfaces with your face, neck and other parts of your body.

Note:

- Do not touch the operating surface during the unit operation.
- During the first operation some foreign smell and a small amount of smoke from the operating surfaces is possible, this is normal.
- During breaks in operation, place the unit on a flat heat-resistant surface.
- After you finish using the unit set the power switch (5) to the «O» position (the unit is switched off), the power indicator (4) will go out and then you can unplug the unit. Let the unit cool down.

HAIR CURLING

For hair curling use the outer surface of the heating plates (10). Press the heating plates (10) together and move the clamp (8) away from the handle (6) to fix them. So they create the solid operating surface allowing to use the unit for hair curling. To get the best results, wash your hair with shampoo, wipe it with a dry towel, dry with a hairdryer and comb your hair. After that you can start styling your hair.

- Divide the hair into locks 4-5 cm wide.
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the power switch (5) to the «I» position (the unit is switched on), the power indicator (4) will light up.
- Place the unit on a flat heat-resistant surface and let it heat up.
- Take a hair lock with the free hand.
- Lift the clamp (2) by pressing the clamp handle (3).
- Place the end of the lock on the outer surface of the heating plates (10) and bring the clamp (2) down.
- Wind the lock around the heating plates (10).
- Wait for a while, then press the clamp handle (3) and release the hair lock.
- Repeat this procedure on the rest of your hair.

Note:

- Do not comb your hair right after styling, let it cool off. Divide big locks into smaller ones carefully to make the hairstyle look natural.
- After finishing the hairstyling procedure switch the unit off by setting the switch (5) to the position «O» (the unit is switched off), the indicator (4) will go out.
- Remove the power plug from the mains socket.
- Place the unit on a flat heat-resistant surface and let it cool down completely.

ENGLISH

Note: Always switch the unit off and unplug it if it is not used. Never leave the unit connected to the mains unattended.

CLEANING AND CARE

- Before cleaning, unplug the unit and let it cool down completely.
- Do not immerse the unit, the power cord and the power plug of the unit into water or other liquids.
- Clean the unit body with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Do not use detergents, abrasives, and any solvents to clean the unit.

STORAGE

- Always unplug the unit if it is not being used.
- Let the unit cool down completely before taking away for storage.
- Press the plates (10) together and move the clamp (8) away from the handle (6) to fix them.
- Never wind the power cord around the unit, as it can damage the cord.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.
- You can store the unit by hanging it by the loop (7) provided that no water gets on it in this position.

DELIVERY SET

1. Electric tongs – 1 pc.
2. Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Power consumption: 50 W

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the units without a preliminary notification

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

DEUTSCH

BRENNEISEN VT-8424 B

Das 2-in-1-Universalgerät ist fürs Glätten und Ondulieren von trockenem und leicht feuchtem Haar geeignet.

BESCHREIBUNG

1. Hitzebeständige Kappe
2. Haarklammer
3. Haarklammergriff
4. Betriebskontrolleuchte
5. „I/O“-Netzschalter
6. Handgriff
7. Aufhängeöse
8. Sperre der Glätterplatten
9. Untersatz
10. Glätterplatten

ACHTUNG!

- Bei der Gerätenutzung im Badezimmer trennen Sie es nach dem Gebrauch vom Stromnetz sofort ab, ziehen Sie dafür den Netzstecker aus der Steckdose heraus, weil die Nähe des Wassers gefährlich ist, wenn das Gerät sogar mittels Schalter ausgeschaltet ist.
- Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom bis 30 mA im Stromversorgungskreis des Badezimmers aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.
- **Stellen Sie das Gerät auf einer standfesten, geraden und wärmebeständigen Oberfläche auf. Achten Sie darauf, dass die Glätterplatten und die äußeren Arbeitsflächen keine leichtschmelzbaren oder leichtentzündlichen Gegenstände (aus Kunststoff-, Polyäthylen-, Synthesestoffen usw.) berühren.**

VORSICHTSMAßNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Elektrogeräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Gerätenutzung kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass die Netzspannung und die Gerätebetriebsspannung übereinstimmen.
- Lassen Sie das funktionierende Gerät nie unbeaufsichtigt.

- Schalten Sie das Gerät an den Orten, wo Sprays oder leichtentflammbare Flüssigkeiten verwendet werden, nicht ein.
- Tragen Sie den Haarlack nur nach dem Haarglätten oder Ondulieren auf.
- Trennen Sie das Gerät nach dem Gebrauch und vor der Reinigung vom Stromnetz immer ab.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausnehmen, ziehen Sie das Kabel nicht, sondern halten Sie den Stecker.
- Berühren Sie das Gerätegehäuse und den Netzstecker mit nassen Händen nicht.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät an den Stellen anzuhängen und aufzubewahren, wo es in die mit Wasser gefüllte Wanne oder ins Waschbecken stürzen kann; tauchen Sie das Gerätegehäuse, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeit nicht ein.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät während des Bads zu benutzen.
- Falls das Gerät ins Wasser gefallen ist, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose sofort heraus, erst danach holen Sie das Gerät aus dem Wasser heraus.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt sind.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**

- Lassen Sie Kinder das Gerätegehäuse, das Netzkabel oder den Netzstecker während des Gerätebetriebs nicht berühren.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen in der Nähe vom funktionierenden Gerät aufhalten.
- Dieses Gerät ist nicht für Gebrauch von Kindern geeignet.
- Während des Betriebs und der Pausen zwischen den Betriebszyklen stellen Sie das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Das Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten oder Personen ohne ausreichende

DEUTSCH

Erfahrung und Kenntnisse geeignet, wenn sie sich unter Aufsicht der Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, nicht befinden oder keine Anweisungen über die Gerätenutzung erhalten haben.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie schläfrig sind.
- Benutzen Sie nie das Gerät fürs Glätten von nassem Haar oder synthetischen Perücken.
- Halten Sie das Gerät nur am Handgriff. Berühren Sie das Gerätegehäuse an den Glätterplatten nicht. Sie können das Gerät an der hitzebeständigen Kappe halten.
- Es ist nicht gestattet, die Glätteroberfläche während des Gerätebetriebs zu berühren.
- Vermeiden Sie die Berührung von heißen Teilen des Geräts mit Gesicht, Hals und anderen Körperteilen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät während des Betriebs auf wärmeempfindliche und weiche Oberflächen (zum Beispiel, Bett oder Sofa) zu legen und es abzudecken.
- **Seien Sie vorsichtig!** *Die Glätterplatten und das Gerätegehäuse an den Glätterplatten bleiben einige Zeit nach dem Abtrennen des Geräts vom Stromnetz heiß.*
- Es ist empfohlen, das Netzkabel bei der Gerätenutzung auf seine ganze Länge abzuwickeln.
- Das Netzkabel soll nicht:
 - mit heißen Gegenständen in Berührung kommen;
 - über scharfe Möbelkanten gezogen werden;
 - als Griff zum Tragen des Geräts benutzt werden.
- Prüfen Sie die Ganzheit des Netzkabels periodisch.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt sind, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder abgestürzt ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung von Beschädigungen oder im Sturzfall trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab und wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst per Kontaktadresse im Garantieschein oder auf der Website www.vitek.ru.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumtemperatur nicht weniger als drei Stunden bleiben.

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle Aufkleber, die den Gerätebetrieb stören.
- Wickeln Sie das Netzkabel auf seine ganze Länge ab.
- Lassen Sie die Glätterplatten (10) los, indem Sie die Sperre (8) zum Handgriff (6) schieben.
- Prüfen Sie die Ganzheit des Geräts; wenn Störungen auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass die Gerätebetriebsspannung und die Netzspannung übereinstimmen.

HAARGLÄTTEN

- Das Gerät ist sowohl für langes als auch für kurzes Haar geeignet.
- Verwenden Sie das Gerät nur für gesundes, ungefärbtes und unkaltgewelltes Haar oder mit speziellen Glättungsmitteln.
- Falls Ihr Haar gefärbt oder kaltgewellt wurde, benutzen Sie das Gerät selten mehr.
- Das beste Ergebnis des Haarglätzens wird mit sauberem und trockenem Haar erhalten.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein, stellen Sie den Netzschalter (5) in die Position «I» ein (das Gerät ist eingeschaltet), dabei leuchtet die Betriebskontrolleuchte (4).
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade, standfeste und hitzebeständige Oberfläche auf.
- Lassen Sie das Gerät sich innerhalb von 1-2 Minuten erwärmen.
- Teilen Sie das glattgekämmte Haar in gleiche Locken (ca. 5 cm breit).
- Legen Sie die Haarsträhne zwischen die Glätterplatten (10).
- Drücken Sie die Glätterplatten miteinander und führen Sie diese bis in die Haarspitzen gleichmäßig.

Wichtig: halten Sie keinesfalls die Glätterplatten mehr als 2 Sekunden auf demselben Haarabschnitt.

- Danach beginnen Sie das Glätten der weiteren Haarsträhne.
- Das Gerät darf nicht länger als 30 Minuten benutzt werden.

DEUTSCH

- Lassen Sie das Haar vor dem Finalstyling abkühlen.
- Vermeiden Sie die Berührung von heißen Oberflächen des Geräts mit Gesicht, Hals und anderen Körperteilen.

Anmerkung:

- *Es ist nicht gestattet, die Arbeitsfläche während des Gerätebetriebs zu berühren.*
- *Bei erster Gerätenutzung können ein Fremdgeruch und eine kleine Menge Rauch von den Glätterplatten entstehen, es ist normal.*
- *Während der Betriebspausen stellen Sie das Gerät auf eine gerade hitzebeständige Oberfläche auf.*
- Nach der Gerätenutzung stellen Sie den Netzschalter (5) in die Position «O» (das Gerät ist ausgeschaltet), die Betriebskontrolleuchte (4) erlischt, danach ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

ONDULIEREN

Zum Haarondulieren wird die Außenseite der Glätterplatten (10) verwendet.

Pressen Sie die Glätterplatten (10) zusammen und befestigen Sie diese, indem Sie die Sperre (8) vom Handgriff (6) schieben. So wird eine ganze Arbeitsfläche geschaffen, damit können Sie das Gerät zum Ondulieren benutzen.

Um optimale Ergebnisse zu erzielen, waschen Sie Ihr Haar mit Shampoo, wischen Sie es mit einem trockenen Handtuch, trocknen Sie es mit einem Haartrockner und kämmen Sie es. Dann gehen Sie zum Haarstyling über.

- Verteilen Sie das Haar in Strähnen 4-5 cm breit.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Stellen Sie den Netzschalter (5) in die Position «I» (das Gerät ist eingeschaltet) ein, dabei leuchtet die Betriebskontrolleuchte (4).
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen hitzebeständigen Oberfläche auf und lassen Sie es erhitzen.
- Greifen Sie eine Haarsträhne mit der freien Hand.
- Heben Sie die Klammer (2), drücken Sie dafür den Klammergriff (3).
- Legen Sie ein Ende der Strähne auf die Außenfläche der Glätterplatten (10) und lassen Sie die Klammer (5) herunter.
- Wickeln Sie die Haarsträhne um die Glätterplatten (10) auf.
- Warten Sie einige Zeit ab, dann drücken Sie den Klammergriff (3) und lösen Sie die Locke aus.

DEUTSCH

- Wiederholen Sie diese Prozedur für die übrigen Haarsträhnen.

Anmerkung:

- *Kämmen Sie Ihr Haar sofort nach dem Haarstyling nicht, lassen Sie es abkühlen. Trennen Sie die großen Haarlocken mit den Fingern vorsichtig ab, damit die Frisur natürlich aussieht.*
- Schalten Sie das Gerät nach dem Ondulieren aus, indem Sie den Netzschalter (5) in die Position «O» (das Gerät ist ausgeschaltet) umstellen, dabei erlischt die Betriebskontrolleuchte (4).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen hitzebeständigen Oberfläche auf und lassen Sie es vollständig abkühlen.

Anmerkung: Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz unbedingt ab, wenn es nicht benutzt wird. Lassen Sie das ans Stromnetz angeschlossene Gerät nie unbeaufsichtigt.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Bevor das Gerät zu reinigen, trennen Sie es vom Stromnetz ab und lassen sie es vollständig abkühlen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein.
- Wischen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch, danach trocknen Sie es ab.
- Es ist nicht gestattet, Wasch- und Abrasivmittel, sowie jegliche Lösungsmittel, zur Gerätereinigung zu benutzen.

AUFBEWAHRUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose aus, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Bevor Sie das Gerät zur Aufbewahrung wegpacken, lassen Sie es völlig abkühlen.
- Pressen Sie die Glätterplatten (10) zusammen und befestigen Sie diese, indem Sie die Sperre (8) vom Handgriff (6) schieben.
- Wickeln Sie das Netzkabel aufs Gerätegehäuse nicht auf, weil das zur Beschädigung des Netzkabels führen kann.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Sie können das Gerät an der Aufhängeöse (7) vorbehaltlich dessen aufbewahren, dass kein Wasser in dieser Position daran gelangen wird.

DEUTSCH

LIEFERUMFANG

1. Brenneisen – 1 St.
2. Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Aufnahmeleistung: 50 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften der Geräte ohne Vorbenachrichtigung zu verändern

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC – Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЩИПЦЫ VT-8424 В

Универсальное устройство 2 в 1, предназначено для выпрямления и для завивки сухих и слегка влажных волос.

ОПИСАНИЕ

1. Не нагреваемый наконечник
2. Зажим для волос
3. Ручка зажима для волос
4. Индикатор включения
5. Выключатель питания «I/O»
6. Ручка
7. Петелька для подвешивания
8. Фиксатор рабочих пластин
9. Подставка
10. Рабочие пластины

ВНИМАНИЕ!

- При использовании устройства в ванной комнате его следует отключать от электросети сразу после эксплуатации, то есть вынуть вилку сетевого шнура из электрической розетки, так как близость воды представляет опасность даже в тех случаях, когда устройство выключено выключателем.
- Для дополнительной защиты в цепи питания ванной комнаты целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, при установке следует обратиться к специалисту.
- **Размещайте устройство на устойчивой ровной термостойкой поверхности. Следите за тем, чтобы рабочие пластины и внешние рабочие поверхности не соприкасались с легкоплавкими или легковоспламеняющимися предметами (из пластмассовых, полиэтиленовых, синтетических материалов и т.п.).**

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации, и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

РУССКИЙ

- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Не включайте устройство в местах, где распыляются аэрозоли или используются легковоспламеняющиеся жидкости.
- Лак для волос наносите только после выпрямления или завивки волос.
- Обязательно отключайте устройство от электросети после использования и перед чисткой.
- Вынимая вилку сетевого шнура из электрической розетки, не тяните за шнур, а держитесь за вилку.
- Не прикасайтесь к корпусу устройства и вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не подвешивайте и не храните устройство в местах, где оно может упасть в ванну или раковину, наполненную водой, не погружайте корпус устройства, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или в любую другую жидкость.
- Не используйте устройство во время принятия ванны.
- Если устройство упало в воду, немедленно извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки, и только после этого можно достать устройство из воды.
- Не используйте устройство при наличии повреждений сетевой вилки или сетевого шнура.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу устройства, к сетевому шнуру или к вилке сетевого шнура во время работы устройства.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Во время работы и в перерывах между рабочими циклами размещайте устройство в местах, недопустимых для детей.

- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Не используйте устройство, если вы находитесь в сонном состоянии.
- Не используйте устройство для распрямления мокрых волос или синтетических париков.
- Держите устройство только в зоне ручки. Не затрагивайте до корпуса устройства в зоне рабочих пластин. Допускается придерживать устройство за ненагреваемый наконечник.
- Не прикасайтесь к рабочей поверхности во время работы с устройством.
- Не допускайте соприкосновения горячих поверхностей устройства с лицом, шеей и другими частями тела.
- Не кладите устройство во время работы на чувствительные к теплу поверхности, на мягкую поверхность (например, на кровать или на диван) и не накрывайте устройство.
- **Будьте осторожны!** Рабочие пластины и корпус устройства в зоне рабочих пластин остаются горячими некоторое время после отключения устройства от электросети.
- При эксплуатации устройства рекомендуется размотать сетевой шнур на всю его длину.
- Сетевой шнур не должен:
 - соприкасаться с горячими предметами;
 - протягиваться через острые кромки;
 - использоваться в качестве ручки для переноски устройства.
- Периодически проверяйте целостность сетевого шнура.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевой вилки или сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства, отключите прибор от электросети и обра-

РУССКИЙ

титесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.

- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трех часов.

- Распакуйте устройство и удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Размотайте сетевой шнур на всю его длину.
- Освободите рабочие пластины (10), переместив фиксатор (8) по направлению к ручке (6).
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь им.
- Перед включением убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электросети.

ВЫПРЯМЛЕНИЕ ВОЛОС

- Прибор может применяться как для длинных, так и для коротких волос.
- Используйте прибор только для здоровых, некрашенных и не завитых искусственным способом волос, или с использованием специальных разглаживающих средств.
- Если волосы крашены или подвергались химической завивки, то пользоваться прибором рекомендуется только изредка.
- Чтобы получить наилучший результат распрямления волос, они должны быть чистыми и сухими.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, установите выключатель питания (5) в положение «I» (устройство включено), при этом загорится индикатор включения (4).
- Поставьте прибор на ровную устойчивую и термостойкую поверхность.
- Дайте устройству нагреться в течение 1-2 минут.
- Разделите гладко расчесанные волосы на пряди равномерной ширины (около 5 см).

РУССКИЙ

- Поместите прядь волос между рабочими пластинами (10).
- Сожмите рабочие пластины друг с другом и равномерно, без усилия проведите ими до кончиков волос.

Важно: ни в коем случае не держите рабочие пластины дольше 2 секунд на одном и том же участке волос.

- После этого приступайте к выпрямлению следующей пряди.
- Не пользуйтесь прибором дольше 30 минут.
- Охладите волосы перед окончательной укладкой причёски.
- Избегайте соприкосновения горячих поверхностей устройства с лицом, шеей и другими частями тела.

Примечание:

- Во время работы устройства не прикасайтесь руками к рабочей поверхности.
- При первом использовании возможно появление постороннего запаха и небольшого количества дыма от рабочих поверхностей, это допустимо.
- В перерывах во время работы устанавливайте устройство на ровную теплоустойчивую поверхность.
- После использования устройства установите выключатель питания (5) в положение «0» (устройство выключено), индикатор включения (4) погаснет, после чего извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки. Дайте устройству остыть.

ЗАВИВКА ВОЛОС

Для завивки волос используется внешняя поверхность рабочих пластин (10).

Сожмите рабочие пластины (10) и зафиксируйте их, переместив фиксатор (8) в направлении от ручки (6). Таким образом, образуется единая рабочая поверхность, позволяющая использовать прибор для завивки волос.

Для достижения оптимальных результатов вымойте волосы шампунем, вытрите их сухим полотенцем, просушите феном и расчешите. Затем приступайте к укладке.

- Разделите волосы на пряди шириной 4-5 см.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Установите выключатель питания (5) в положение «I» (устройство включено), при этом загорится индикатор включения (4).
- Расположите устройство на ровной теплоустойчивой поверхности и дайте ему нагреться.

РУССКИЙ

- Свободной рукой захватите прядь волос.
- Поднимите зажим (2), для этого нажмите на ручку зажима (3).
- Поместите конец пряди на внешнюю поверхность рабочих пластин (10) и опустите зажим (2).
- Накрутите прядь вокруг рабочих пластин (10).
- Подождите некоторое время, затем нажмите на ручку зажима (3) и освободите прядь.
- Повторите данную процедуру на оставшихся прядях волос.

Примечание:

- *Не расчёсывайте волосы сразу после укладки, дайте им остыть. Чтобы укладка выглядела естественно, аккуратно разделите крупные пряди волос на более мелкие пряди.*
- По завершении процедуры завивки волос выключите устройство, установив выключатель питания (5) в положение «О» (устройство выключено), при этом индикатор (4) погаснет.
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Расположите устройство на ровной теплостойкой поверхности и дайте ему полностью остыть.

Примечание: Обязательно выключайте устройство и отключайте его от электрической сети, если оно не используется. Никогда не оставляйте включённое в сеть устройство без присмотра.

ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой отключите устройство от электрической сети и дайте ему полностью остыть.
- Запрещается погружать устройство, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Протрите корпус устройства мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите его насухо.
- Запрещается использовать для чистки устройства моющие и абразивные средства, а также какие-либо растворители.

ХРАНЕНИЕ

- Если устройство не используется, обязательно вынимайте вилку сетевого шнура из розетки.
- Перед тем как убрать устройство на хранение, дайте ему полностью остыть.
- Сожмите пластины (10) и зафиксируйте их, переместив фиксатор (8) в направлении от ручки (6).

РУССКИЙ

- Не наматывайте сетевой шнур на корпус устройства, так как это может привести к его повреждению.
- Храните прибор в прохладном, сухом месте, недоступном для детей.
- Вы можете хранить устройство, подвесив его за петельку (7), при условии, что в этом положении на устройство не будет попадать вода.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Электрические щипцы – 1 шт.
2. Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Потребляемая мощность: 50 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления

Срок службы прибора – 3 года

ЕАС Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: АНДЕР ПРОДАКТС ГмБХ, Австрия
Адрес: Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Информация для связи – email:
anderproduct@gmail.com

Информация об Импортере указана на индивидуальной упаковке.
Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru

Единая справочная служба: +7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

ҚАЗАҚША

ЭЛЕКТРЛІК ҚЫСҚАШТАР VT-8424 B

2-еуі 1-еуіндегі әмбебап құрылғы, құрғақ және сәл ылғалды шашты түзету және бұйралау үшін арналған.

СИПАТТАМАСЫ

1. Қызбайтын ұштама
2. Шашқа арналған қыспақ
3. Шашқа арналған қыспақтың қолсабы
4. Іске қосылу көрсеткіші
5. Қоректендіру сөндіргіші «I/O»
6. Қолсап
7. Ілуге арналған ілгек
8. Жұмыс тілімдерінің бекіткіші
9. Тұғыр
10. Жұмыс тілімдері

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Құрылғыны жуыну бөлмесінде пайдаланған кезде, оны пайдаланып болғаннан кейін, аспапты желіден сөндіру, яғни желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажырату керек, себебі судың жақындығы құрылғы айырғышпен сөндірілген кезде де қауіп төндіреді.
- Қосымша қорғаныс үшін жуыну бөлмесіндегі қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс; орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.
- **Құрылғыны тұрақты түзу термотөзімді бетте орналастырыңыз. Жұмыс тілімдері мен сыртқы жұмыс беттерінің оңай балқитын немесе оңай тұтанатын (пластмасс, полиэтилен, синтетикалық материалдардан және т.с.с. жасалған) заттармен жанаспауын қадағалаңыз.**

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны пайдалану алдында пайдалану бойынша басшылықты зейін қойып оқып шығыңыз және келешекте анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Берілген нұсқаулықта көрсетілгендей, құрылғыны тек оның тікелей міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян әкелуі мүмкін.

- Іске қосу алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

- Ешқашан жұмыс істеп тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- Сепкіштер себілетін немесе тез тұтанатын сұйықтықтар пайдаланатын жерлерде құрылғыны іске қоспаңыз.
- Шашқа арналған лакты шашты түзетіп немесе бұйралап болғаннан кейін ғана жағыңыз.
- Әрқашан пайдаланып болғаннан кейін және тазалау алдында құрылғыны желіден ажыратыңыз.
- Желілік бауды ашалықтан суырғанда, оны тартпаңыз, ал айыртетіктен ұстаңыз.
- Құрылғыны немесе желілік баудың айыр тетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Суға толы ваннаға немесе қолжұғышқа түсіп кете алатын жерлерде аспапты қоймаңыз және сақтамаңыз; құрылғы корпусын, желілік бауды және желілілік баудың айыртетігін суға және басқа да сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Ваннада жуыну кезінде құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Егер құрылғы суға түсіп кетсе, желілік айыр тетікті ашалықтан жедел суырыңыз, содан кейін ғана құрылғыны судан шығаруға болады. Құрылғыны тексеру немесе жөндеуді жүргізу үшін ең жақын туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Желілік айырететік немесе желілік бау бүлінген кезде құрылғыны пайдалануға тыйым салынады.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында, орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен қаптармен немесе орайтын пленкамен ойнауға рұқсат етпеңіз.

Тұншығу қаупі бар!

- Жұмыс істеу уақытында балаларға құрылғыға және желілік бауға қолдарын тигізуге рұқсат етпеңіз.
- Құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануға жол бермеу үшін балаларға қадағалауды жүзеге асырыңыз.
- Егер жұмыс істеп тұрған құрылғының қасында балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі тұлғалар болса аса назар болыңыз.
- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған.
- Жұмыс істеу және жұмыс циклдері арасындағы үзілістер уақытында құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін

ҚАЗАҚША

жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.

- Егер сіз ұйқылы-ояу күйде болсаңыз, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны сулы шаштарды немесе синтетикалық париктерді түзетуге пайдаланбаңыз.
- Жұмыс істеп тұрған құрылғыны тек қолсап аймағынан ғана ұстаңыз. Жұмыс тілімдері аймағындағы құрылғы корпусына қолыңызды тигізбеңіз. Құрылғыны қызбайтын ұштама аймағынан ұстауға рұқсат етіледі.
- Жұмыс бетін құрылғының жұмыс істеуі уақытында ұстамаңыз.
- Құрылғының ыстық бөліктерінің бетке, мойынға және басқа дене мүшелеріне тиюіне жол бермеңіз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрған уақытта жұмсақ заттарға (төсекке немесе диванға) қоймаңыз, оны бүркемеңіз.
- **Абай болыңыз!** Құрылғыны желіден ажыратқаннан кейін біршама уақыт бойы жұмыс тілімдері мен жұмыс тілімдері аумағындағы құрылғы корпусы ыстық болып қалады.
- Аспапты пайдалану кезінде желілік бауды бүкіл ұзындығына тарқату ұсынылады.
- Желілік бау:
 - ыстық заттармен жанаспауы,
 - жиһаздың үшкір шеттермен тартылмауы,
 - аспапты тасымалдауға арналған қолсап ретінде пайдаланылмауы керек.
- Желілік баудың тұтастығын мезгілімен тексеріп тұрыңыз.
- Құрылғыны тек зауыттық орауда тасымалдаңыз.
- Желілік баудың немесе желілік айыртетіктің бүлінулері болған кезде, егер құрылғы іркілістермен жұмыс істесе, және сонымен қатар ол құлағаннан кейін құрылғыны пайдалануға тыйым салынады.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болғанда қоректендіру элементтерін батареялық бөліктен шығарыңыз және кепілдік талоны мен www.vitek.ru сайтында көрсетілген хабарласу мекен-жайлары бойынша кез-келген туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны құрғақ салқын балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРМЫСТА ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдау немесе сақтау кезінде оны үш сағаттан кем емес уақыт бойы бөлме температурасында ұстау керек.

- Құрылғыны ораудан шығарыңыз және құрылғының жұмыс істеуіне кедергі бола алатын кез-келген жапсырманы жойыңыз.
- Желілік бауды оның толық ұзындығына тарқатыңыз.
- Бекіткішті (8) қолсап (6) бағытында жылжытып, жұмыс тілімдерін (10) босатыңыз.
- Құрылғының тұтастығын тексеріңіз, бұзылулар болған жағдайда құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны іске қосу алдында электр желісінің кернеуі сіздің үйіңіздегі жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

ШАШТЫ ТҮЗЕТУ

- Аспап ұзын, және сонымен бірге қысқа шаштар үшін қолданыла алады.
- Аспапты тек сау, боялмаған және жасанды жолмен бұйралабаған шаштар үшін, немесе арнайы түзететін заттармен пайдаланыңыз.
- Егер шаштар боялған немесе химиялық бұйраланған болса, онда аспапты сирек пайдалану ұсынылады.
- Шашты түзетудің ең жақсы нәтижесіне қол жеткізу үшін олар таза және құрғақ болуы керек.
- Желілік баудың айыртетігін электрлік ашалыққа салыңыз, қоректендіру сәндіргішін (5) «I» (құрылғы іске қосылған) күйіне белгілеңіз, осы кезде іске қосылу көрсеткіші (4) жанады.
- Аспапты тұзу тұрақты және термотөзімді бетке қойыңыз.
- Құрылғыға 1-2 минут бойы қызуға уақыт беріңіз.
- Жұмыр таралған шаштарды ені бірдей (5 см таяу) тарамдарға бөліңіз.
- Шаш тарамын жұмыс тілімдерінің (10) арасына салыңыз.
- Жұмыс тілімдерін бір-бірімен қысыңыз және оларды біркелкі күш салмай шаштың ұшына дейін жүргізіңіз.

Маңызды: ешбір жағдайда жұмыс тілімдерін шаштың бір бөлігінде 2 секундтан артық ұстамаңыз.

- Осыдан кейін келесі тарамды түзетуге кірісіңіз.
- Аспапты 30 минуттан артық пайдаланбаңыз.

ҚАЗАҚША

- Шаш үлгісін соңғы ретке келтіру алдында шашты салқындатып алыңыз.
- Құрылғының ыстық бөліктерінің бетке, мойынға және басқа дене мүшелеріне тиюіне жол бермеңіз.

Ескерту:

- Құрылғы жұмыс істеген уақытта жұмыс бетіне қолыңызды тигізбеңіз.
- Алғашқы пайдаланған уақытта жұмыс бетінен бөтен иістің және түтіннің шамалы көлемі пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.
- Жұмыс уақытындағы үзілістерде құрылғыны түзу жылуға төзімді беттерге орнатыңыз.
- Құрылғыны пайдаланып болғаннан кейін қоректендіру сөндіргішін (5) «О» (құрылғы сөндірілген) күйіне белгілеңіз, іске қосылу көрсеткіші (4) сөнеді, содан кейін желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан шығарыңыз. Құрылғыға салқындауға уақыт беріңіз.

ШАШТЫ БҰЙРАЛАУ

Шашты бұйралау үшін жұмыс тілімдерінің (10) сыртқы беті пайдаланылады.

Жұмыс тілімдерін (10) қысыңыз және бекітікті (8) қолсап (6) бағытында жылжытып, оларды бекітіңіз. Осылайша, аспапты шашты бұйралау үшін пайдалануға болатын біртұтас жұмыс беті пайда болады.

Оптималды нәтижелерге жету үшін шашыңызды сабынсумен жуыңыз, оларды құрғақ сүлгімен сүртіңіз, феномен құрғатыңыз және тараңыз. Содан кейін шашты ретке келтіруге кірісіңіз.

- Шаштарды ені 4-5 см тарамдарға бөліңіз.
- Желілік баудың айыртетігін электрлік ашалыққа салыңыз.
- Қоректендіру сөндіргішін (5) «I» (құрылғы іске қосылған) күйіне белгілеңіз, осы кезде құрылғының іске қосылу көрсеткіші (4) жанады.
- Құрылғыны түзу жылуға төзімді бетке орналастырыңыз және оған қызуға уақыт беріңіз.
- Бос қолыңызбен шаш тарамын алыңыз.
- Қыспақты (2) көтеріңіз, бұл үшін қыспақ сабына (3) басыңыз.
- Тарам ұшын жұмыс тілімдерінің (10) сыртқы бетіне салыңыз және қыспақты (2) жіберіңіз.
- Тарамды жұмыс бетін (10) айналдыра ораңыз.
- Біршама уақыт күтіңіз, содан кейін қыспақ сабына (3) басыңыз және тарамды босатыңыз.
- Берілген рәсімді қалған шаш тарамдарына қайталаңыз.

Ескерту:

- *Шашты ретке келтіргеннен кейін бірден тарамңыз, оларға салқындауға уақыт беріңіз. Шаш үлгісі үйлесімді көрінуі үшін, ірі шаш тарамдарын анағұрлым ұсақ тарамдарға ұқыпты бөліңіз.*
- Шашты бұйралау рәсімін аяқтағаннан кейін қоректендіру сөндіргішін (5) «О» (құрылғы сөндірілген) күйіне ауыстырып, құрылғыны сөндіріңіз, осы кезде көрсеткіш (4) сөнеді.
- Желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан шығарыңыз.
- Құрылғыны түзу жылуға төзімді бетке орналастырыңыз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.

Ескерту: *Егер құрылғы пайдаланылмаса, оны міндетті түрде сөндіріңіз және электрлік желіден ажыратыңыз. Ешқашан желіге қосылған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.*

ТАЗАЛАНУЫ ЖӘНЕ КҮТІМІ

- Тазалау алдында құрылғыны желіден ажыратыңыз және толық суытылуына уақыт беріңіз
- Құрылғыны, желілік бауды және желілік баудың айыртетігін суға және басқа сұйықтықтарға матыруға тыйым салынады.
- Құрылғы корпусын жұмсақ, сәл ылғалды матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Аспапты тазалауға қажайтын және жұғыш заттарды, сондай-ақ қандай да бір еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады.

САҚТАЛУЫ

- Егер құрылғы пайдаланылмайтын болса, міндетті түрде желілік баудың айыртетігін ашалықтан шығарыңыз.
- Сақтап қойғанға дейін құрылғының суытылуына уақыт беріңіз.
- Бекіткішті (8) қолсап (6) бағытында жылжытып, тілімдерді (10) қысыңыз.
- Желілік бауды құрылғыға орамаңыз, себебі бұл оның бүлінуіне әкелуі мүмкін.
- Құрылғыны салқын, құрғақ, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Сіз құрылғыны ілгекке (7) іліп сақтай аласыз, мұндай жағдайда оған су тимеуі керек.

ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ

1. Электрлік қысқаштар – 1 дн.
2. Нұсқаулық – 1 дн.

УКРАЇНЬСКА

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Тұтынатын қуаты: 50 Вт

Өндіруші алдын-ала хабарлаусыз құрылғылардың сипаттамаларын өзгерту құқығын сақтайды.

Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

EAC

УКРАЇНЬСКА

ЕЛЕКТРИЧНІ ЩИПЦІ VT-8424 В

Універсальний пристрій 2 у 1 призначений для випрямлення та завивання сухого та злегка вологого волосся.

ОПИС

1. Ненагрівний наконечник
2. Затискач для волосся
3. Ручка затискача для волосся
4. Індикатор увімкнення
5. Вимикач живлення «I/O»
6. Ручка
7. Петелька для підвішування
8. Фіксатор робочих пластин
9. Підставка
10. Робочі пластини

УВАГА!

- При використанні пристрою у ванній кімнаті його слід вимикати з електромережі відразу після експлуатації, тобто вийнявши вилку мережевого шнура з електричної розетки, оскільки близькість води становить небезпеку навіть у тих випадках, коли пристрій вимкнений вимикачем.
- Для додаткового захисту в ланцюзі живлення ванної кімнати доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА; при установленні слід звернутися до фахівця.
- **Розміщуйте пристрій на стійкій, рівній, термостійкій поверхні. Наглядайте за тим, щоб робочі пластини та зовнішні робочі поверхні не торкалися легкотопких або легкозаймистих предметів (з пластмасових, поліетиленових, синтетичних матеріалів і т.ін.).**

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво з експлуатації і збережіть його для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.

- Перед вмиканням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.

УКРАЇНЬСКА

- Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду.
- Не вмикайте пристрій у місцях, де розпоршуються аерозолі або використовуються легкозаймисті рідини.
- Лак для волосся наносіть тільки після випрямлення або завивання волосся.
- Обов'язково вимикайте пристрій з електромережі після використання і перед чищенням.
- Виймаючи вилку мережного шнура з електричної розетки, не тягніть за шнур, а тримайтеся за вилку.
- Не торкайтеся корпусу пристрою і вилки мережного шнура мокрими руками.
- Не підвішуйте та не зберігайте пристрій у місцях, де він може впасти у ванну або раковину, наповнену водою; не занурюйте корпус пристрою, мережний шнур або вилку мережного шнура у воду або будь-яку іншу рідину.
- Не використовуйте пристрій під час прийняття ванни.
- Якщо пристрій упав у воду, негайно вийміть вилку мережного шнура з електричної розетки, і тільки після цього можна дістати пристрій з води.
- Не використовуйте пристрій за наявності пошкоджень мережної вилки або мережного шнура.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою. **Небезпека задусення!**

- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу пристрою, мережного шнура та вилки мережного шнура під час роботи пристрою.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристрою як іграшки.
- Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого пристрою знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Під час роботи та у перервах між робочими циклами розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психіч-

УКРАЇНЬСКА

ними і розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.

- Не використовуйте пристрій, якщо ви знаходитесь у сонному стані.
- Не використовуйте пристрій для розпрямлення мокрого волосся або синтетичних перук.
- Тримайте пристрій лише у зоні ручки. Не торкайтеся корпусу пристрою у зоні робочих пластин. Допускається притримувати пристрій за ненагрітий наконечник.
- Не торкайтеся робочої поверхні під час роботи з пристроєм.
- Уникайте зіткнення гарячих поверхонь пристрою з обличчям, шиєю та іншими частинами тіла.
- Не кладіть пристрій під час роботи на чутливі до тепла поверхні, на м'яку поверхню (наприклад, на ліжко або на диван) та не накривайте пристрій.
- **Будьте обережні!** Робочі пластини та корпус пристрою у зоні робочих пластин залишаються гарячими деякий час після вимкнення пристрою з електромережі.
- При експлуатації пристрою рекомендується розмотати мережний шнур на всю його довжину.
- Мережний шнур не має:
 - стикатися з гарячими предметами;
 - протягуватися через гострі кромки;
 - використовуватися як ручка для перенесення пристрою.
- Періодично перевіряйте цілісність мережного шнура.
- Щоб уникнути пошкоджень, перевозьте пристрій тільки у заводській упаковці.
- Забороняється використовувати пристрій за наявності пошкоджень мережної вилки або мережного шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після його падіння.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електромережі та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.

УКРАЇНЬСКА

- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.

- Розпакуйте пристрій та видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Розмотайте мережний шнур на всю його довжину.
- Звільніть робочі пластини (10), перемістивши фіксатор (8) у напрямку до ручки (6).
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся ним.
- Перед увімкненням переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електромережі.

ВИПРЯМЛЕННЯ ВОЛОССЯ

- Пристрій може застосовуватися як на довгому, так і на короткому волоссі.
- Використовуйте пристрій тільки для здорового, нефарбованого та не завитого штучним способом волосся або з використанням спеціальних розгладжуючих засобів.
- Якщо волосся фарбоване або піддавалося хімічному завиванню, то користуватися пристроєм рекомендується тільки зрідка.
- Щоб отримати найкращий результат розпрямлення волосся, воно має бути чистим та сухим.
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку, установіть вимикач живлення (5) у положення «I» (пристрій увімкнений), при цьому засвітиться індикатор увімкнення (4).
- Поставте пристрій на рівну, стійку та теплостійку поверхню.
- Дайте пристрою нагрітися протягом 1-2 хвилин.
- Розділіть гладко розчесане волосся на пасма рівномірної ширини (близько 5 см).
- Помістіть пасмо волосся між робочими пластинами (10).
- Стисніть пластини одну з однією та рівномірно, без зусилля, проведіть ними до кінчиків волосся.

УКРАЇНЬСКА

Важливо: у жодному разі не тримайте пластини довше 2 секунд на одній і тій же ділянці волосся.

- Після цього починайте випрямлення наступного пасма.
- Користуйтеся пристроєм довше 30 хвилин.
- Охолодіть волосся перед остаточним укладанням зачіски.
- Уникайте зіткнення гарячих поверхонь пристрою з обличчям, шиєю і іншими частинами тіла.

Примітка:

- Під час роботи пристрою не торкайтеся руками робочої поверхні.
- При першому використанні можливе з'явлення стороннього запаху та невеликої кількості диму від робочих поверхонь, це допустимо.
- В перервах під час роботи установлюйте пристрій на рівну теплостійку поверхню.
- Після використання пристрою установіть вимикач живлення (5) у положення «0» (пристрій вимкнений), індикатор увімкнення (4) погасне, після чого вийміть вилку мережного шнура з електричної розетки. Дайте пристрою остигнути.

ЗАВИВАННЯ ВОЛОССЯ

Для завивання волосся використовується зовнішня поверхня робочих пластин (10).

Стисніть пластини (10) та зафіксуйте їх, перемістивши фіксатор (8) у напрямку від ручки (6). Таким чином утворюється єдина робоча поверхня, що дозволяє використовувати пристрій для завивання волосся.

Для досягнення оптимальних результатів вимийте волосся шампунем, витріть їх сухим рушником, просушіть феном і розчешіть. Потім починайте укладання.

- Розділіть волосся на пасма шириною 4-5 см.
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Установіть вимикач живлення (5) у положення «I» (пристрій увімкнений), при цьому засвітиться індикатор увімкнення (4).
- Розташуйте пристрій на рівній теплостійкій поверхні і дайте йому нагрітися.
- Вільною рукою захопіть пасмо волосся.
- Підніміть затискач (2), для цього натисніть на ручку затискача (3).
- Помістіть кінець пасма на зовнішню поверхню робочих пластин (10) та опустіть затискач (2).
- Накрутіть пасмо довкола робочих пластин (10).

УКРАЇНЬСКА

- Почекайте деякий час, потім натисніть на ручку затискача (3) і звільніть пасмо.
- Повторіть цю процедуру на решті пасом волосся.

Примітка:

- Не розчісуйте волосся відразу після укладання, дайте йому охолонути. Щоб укладка виглядала природно, акуратно розділіть великі пасма волосся на дрібніші пасма.
- Після завершення процедури завивання волосся вимкніть пристрій, установивши вимикач живлення (5) у положення «**О**» (пристрій вимкнений), при цьому індикатор (4) погасне.
- Витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки.
- Розташуйте пристрій на рівній теплостійкій поверхні і дайте йому повністю остигнути.

Примітка: Обов'язково вимикайте пристрій та від'єднуйте його з електричної мережі, якщо він не використовується. Ніколи не залишайте увімкнений у мережу пристрій без нагляду.

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Перед чищенням вимкніть пристрій з електричної мережі і дайте йому повністю остигнути.
- Забороняється занурювати пристрій, мережний шнур і вилку мережного шнура у воду або у будь-які інші рідини.
- Протріть корпус пристрою м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть його досуха.
- Забороняється використовувати для чищення пристрою мийні і абразивні засоби, а також які-небудь розчинники.

ЗБЕРІГАННЯ

- Якщо пристрій не використовується, обов'язково виймайте вилку мережного шнура з розетки.
- Перед тим, як забрати пристрій на зберігання, дайте йому повністю охолонути.
- Стисніть пластини (10) та зафіксуйте їх, перемістивши фіксатор (8) у напрямку від ручки (6).
- Не намотуйте мережний шнур на корпус пристрою, так як це може привести до його пошкодження.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

УКРАЇНЬСКА

- Ви можете зберегти пристрій, підвісивши його за петельку (7) за умови, що в цьому положенні на пристрій не потраплятиме вода.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

1. Електричні щипці – 1 шт.
2. Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Споживаєма потужність: 50 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ПУНКТ
ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.